Words and Works:
Studies in Medieval English
Language and Literature
in Honour of Fred C. Robinson

EDITED BY PETER S. BAKER and NICHOLAS HOWE
Contents

PREFACE vii
ACKNOWLEDGMENTS ix
ABBREVIATIONS xi

Who Read the Gospels in Old English?
ROY MICHAEL LIUZZA, Tulane University 3

Byrhtferth at Work
MICHAEL LAPIDGE, Cambridge University 25

An Anser for Exeter Book Riddle 74
DANIEL DONOGHUE, Harvard University 45

An Ogre’s Arm: Japanese Analogues of Beowulf
MICHIKO OGURA, Chiba University 59

Courtliness and Courtesy in Beowulf and Elsewhere in English Medieval Literature
ERIC GERALD STANLEY, Oxford University 67

Æðelflaed of Mercia: Mise en page
PAUL E. SZARMACH, Western Michigan University 105

Old English Texts and Modern Readers: Notes on Editing and Textual Criticism
HELMUT GNEUSS, University of Munich 127
Contents

*The Dream of the Rood* Repunctuated
BRUCE MITCHELL, Oxford University 143

*Mapelian* in Old English Poetry
MATTI RISSANEN, University of Helsinki 159

Apposition and the Subjects of Verb-Initial Clauses
MARY E. BLOCKLEY, University of Texas at Austin 173

The Inflection of Latin Nouns in Old English Texts
PETER S. BAKER, University of Virginia 187

When Lexicography Met the Exeter Book
ROBERTA FRANK, University of Toronto 207

Chaucer’s English Rhymes: The *Roman*, the *Romaunt*, and
*The Book of the Duchess*
MARIE BORROFF, Yale University 223

Seeking ‘Goddes Pryvetee’: Sodomy, Quitting, and Desire in
*The Miller’s Tale*
DAVID LORENZO BOYD, New York City 243

Why the Monk?
SIEGFRIED WENZEL, University of Pennsylvania 261

The Real Fulk Fitzwarine’s Mythical Monster Fights
MARIJANE OSBORN, University of California at Davis 271

Praise and Lament: The Afterlife of Old English Poetry in Auden,
Hill, and Gunn
NICHOLAS HOWE, Ohio State University 293